

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

AVTAL MELLAN EUROPEISKA POLISBYRÅN (EUROPOL) OCH EUROPEISKA CENTRALBANKEN (ECB)

(2002/C 23/07)

DETTA AVTAL har träffats

falsa eurosedlar och euromynt från medlemsstaterna eller andra länder. I beslutet anges att parterna skall ingå ett avtal i samband med att Europol får tillgång till CMS.

MELLAN

Europeiska polisbyrån (Europol), med säte Raamweg 47, NL-2509 Haag, Nederländerna, företrädd av direktör Jürgen Storbeck

Europol kommer att översända information om euroförfalskningar till ECB, inklusive information som Europol erhållit från brottsbekämpande organ, internationella organisationer och från annat håll, dock inga personuppgifter.

OCH

Europeiska centralbanken (ECB), med säte Kaiserstraße 29, D-60311 Frankfurt am Main, Tyskland, företrädd av ordföranden Willem Duisenberg

Europols styrelse bemyndigade den 5 december 2000 Europol att inleda förhandlingar om ett avtal med ECB och godkände den 23 oktober 2001 att avtalet undertecknas.

(nedan tillsammans kallade parterna och var för sig parten).

ECB-rådet godkände innehållet i detta avtal den 25 oktober 2001 och uppdrog samma dag åt ECB:s ordförande att underteckna avtalet å ECB:s vägnar.

Parterna har som målsättning att bekämpa de hot som härrör från förfalskningar av euron och att spela en central roll i denna kamp. För detta ändamål samarbetar de, i enlighet med sina respektive behörigheter, med de nationella centralbankerna, Europols nationella enheter, nationella analyscentrum, nationella centrum för myntanalys, det europeiska tekniska och vetenskapliga centrumet, Europeiska kommissionen och andra nationella och europeiska myndigheter samt internationella organisationer.

Följande har avtalats mellan parterna:

Artikel 1

Målet för avtalet

Målet för avtalet är att säkerställa ett effektivt samarbete mellan parterna när det gäller att bekämpa de hot som härrör från förfalskningar av euron, samt att förbättra och samordna sådant stöd som båda parterna ger i dessa frågor till nationella och europeiska myndigheter samt internationella organisationer.

Parterna vill fördjupa sitt samarbete på detta område eftersom detta är i deras gemensamma intresse och gagnar alla som deltar i kampen mot förfalskningar.

Artikel 2

Samråd och samordning

Av artikel 3.3 i rådets förordning (EG) nr 1338/2001 om fastställande av nödvändiga åtgärder för skydd av euron mot förfalskning⁽¹⁾ framgår att Europol och ECB skall sluta ett avtal genom vilket Europol får tillgång till ECB:s tekniska och statistiska uppgifter om falska sedlar och mynt som upptäcks både i medlemsstaterna och andra stater. I rådets förordning (EG) nr 1339/2001 utvidgas dessutom tillämpningsområdet för förordning 1338/2001 till att även omfatta de medlemsstater som inte har antagit euron som gemensam valuta⁽²⁾.

1. Parterna skall, i enlighet med sina respektive behörigheter, regelbundet konsultera varandra om de åtgärder som behöver antas och genomföras på områden av gemensamt intresse i enlighet med artikel 1 för att de skall uppnå sina mål, samordna sitt arbete och undvika dubbelarbete. ECB:s ordförande och Europols direktör, eller de personer som utses av dem, skall mötas minst en gång per år för att följa upp hur detta avtal tillämpas.

ECB antog den 8 november 2001 beslut ECB/2001/11 om vissa villkor för tillgång till systemet för övervakning av penningförfalskningar (Counterfeit Monitoring System, CMS) som förvaltas av ECB och innehåller tekniska och statistiska uppgifter om

2. Parterna skall särskilt samordna sina strategier, utbildningsverksamheter, informationskampanjer riktade till allmänheten samt publikationer som rör förfalskningar av euron. I möjligaste mån skall parterna även konsultera varandra om sina offentliga uttalanden och i frågor som rör extern kommunikation på detta område.

⁽¹⁾ EGT L 181, 4.7.2001, s. 6.

⁽²⁾ EGT L 181, 4.7.2001, s. 11.

Artikel 3

Informationsutbyte

1. Informationsutbytet mellan parterna skall ske för det mål och enligt de stadganden som framgår av detta avtal och kommer inte att omfatta uppgifter om en viss enskild person eller enskilda personer som kan identifieras.
2. Parterna skall skyndsamt och regelbundet tillstålla varandra information om förfalskningar av eurosedlar och andra valutor. Sådan information skall, när det gäller information som Europol översänder till ECB, inkludera information från nationella, europeiska och internationella brottsbekämpande myndigheter, och när det gäller information som ECB översänder till Europol, inkludera information från nationella, europeiska och internationella myndigheter.
3. Europol skall bistå ECB i alla kontakter med nationella, europeiska och internationella brottsbekämpande organisationer som rör förfalskning av eurosedlar.
4. Parterna skall säkerställa att meddelanden i deras förvarningssystem samordnas.

Artikel 4

Tillgång till CMS-databasen och tillhörande bestämmelser

1. ECB skall ge de tjänstemän som Europol utsett till kontaktpersoner för detta ändamål enligt artikel 7 möjlighet att vara direktuppkopplade till CMS-databasen med läsrättigheter, dock skall Europol inte ha möjlighet att därigenom direkt lägga in uppgifter i CMS. Hur tillgången till systemet och de nödvändiga systemrelaterade lösningarna utformas skall närmare fastställas genom skriftväxling mellan ECB:s ordförande och Europols direktör.
2. En speciell fil med information om upptäckta euroförfalskningar och tekniska beskrivningar av de klasser som lagts in i CMS-databasen skall regelbundet tas fram av ECB och översändas till Europol.
3. Europol skall dessutom skyndsamt informeras av ECB om varje ny klass av förfalskningar som skapas i CMS och om varje upptäckt av större mängder falska eurosedlar.
4. ECB skall till Europol översända ett prov av varje falsk eurosedel som föranlett ett nytt klassindikativ i CMS. Denna bestämmelse skall genomföras på ett sådant sätt att den inte hindrar att sedlar som misstänks vara falska kan användas eller bevaras som bevis i brottmål.

Artikel 5

Framställan om biträde

1. Parterna skall meddela varandra alla framställningar om tillhandahållande av teknisk expertis eller bevis i samband med

rättsliga förfaranden som rör förfalskningar av euron, och skapa ändamålsenliga rutiner för att samordna sina respektive svar på varje sådan framställan.

2. Parterna skall samarbeta för att upprätta entydiga kommunikationsrutiner för framställningar om biträde vid brottsbekämpning genom Europol.

Artikel 6

Framställan om teknisk analys

1. Europol får till ECB översända varje relevant framställan om teknisk analys som behövs inom ramen för Europols verksamhet rörande förfalskning av eurosedlar. Europol skall insamla och vidarebefordra alla sådana framställningar som härrör från enheter utanför Europol.
2. ECB beslutar om analysens omfattning, inklusive behovet av tekniska undersökningar av förfalskningar samt även hur dessa undersökningar skall utföras. För att underlätta detta beslut för ECB skall Europol, i samband med att framställan översänds, meddela ECB all nödvändig bakgrundsinformation om fallet samt även ange de orsaker som motiverar framställan om undersökning. Så snart en undersökning pågår skall detta framgå av CMS.
3. ECB skall omedelbart ge Europol tillgång till resultaten från varje teknisk analys.

Artikel 7

Kontaktpersoner

1. Parterna skall utse kontaktpersoner genom skriftväxling mellan Europols direktör och ECB:s ordförande. Ändringar i förteckningen över kontaktpersoner skall ske skriftligen genom ytterligare skriftväxling.
2. För att genomföra detta avtal kan båda parter, inom ramen för sina respektive regelverk, utse representanter som skall vara stationerade hos den andra avtalsparten (s.k. sambandsmän).

Artikel 8

Sekretess

1. Var och en av parterna skall säkerställa att sådan information som erhålls från den andra parten inom ramen för detta avtal kommer att omfattas av de egna sekretess- och säkerhetsreglerna för informationsbehandling, och att skyddsnivån i vart fall kommer att motsvara den skyddsnivå som den andra parten tillämpar på den aktuella informationen.

2. Parterna skall genom skriftväxling fastställa motsvarigheten till de sekretess- och säkerhetsnivåer som används av respektive part.

3. Den part som tillhandahåller informationen ansvarar för att en korrekt sekretessnivå för informationen väljs och parten skall även säkerställa att nivån anges tydligt. I enlighet med proportionalitetsprincipen skall sekretessnivån sättas så lågt som möjligt av båda parter och ändras i enlighet med denna princip där så är möjligt.

4. Var och en av parterna kan när som helst begära en ändring av den sekretessnivå som valts för den tillhandahållna informationen. Detta inkluderar även att sekretessen kan undanröjas helt. Den part som erhållit informationen är förpliktad att ändra sin sekretessnivå i enlighet härmed.

5. Var och en av parterna kan av sekretessskäl ange restriktioner för användningen av uppgifter som tillhandahållits den andra parten. Den part som erhållit informationen skall iaktta alla sådana restriktioner.

Artikel 9

Skadeståndsskyldighet

Om skada förorsakas en av parterna eller en enskild person genom den andra avtalspartens obehöriga eller felaktiga informationsbehandling i strid med detta avtal, skall den felande parten vara ansvarig för den inträffade skadan. Fastställande av skada och skadestånd mellan parterna enligt denna artikel skall ske enligt det förfarande som framgår av artikel 10.

Artikel 10

Tvistlösning

Varje tvist mellan parterna som uppstår i samband med detta avtal och som inte kan lösas i samförstånd, skall för slutgiltigt avgörande hänvisas till en eller flera skiljemän enligt överenskommelse mellan parterna. Om parterna inte kan enas skall antalet skiljemän vara tre – en utses av Europol, en av ECB och den tredje av ordföranden för Europeiska gemenskapernas domstol, om parterna inte överenskommer om något annat. En majoritet av skiljemännens röster skall räcka för ett bindande avgörande. Den tredje skiljemannen får ensam fatta beslut i alla frågor som rör förfarandet i fall där parterna har delade meningar om sådana frågor.

Artikel 11

Slutbestämmelser

1. Detta avtal kan ändras genom en ömsesidig överenskommelse mellan parterna.
2. Var och en av parterna kan säga upp detta avtal med iakttagande av tolv månaders uppsägningstid.
3. Detta avtal träder i kraft dagen efter dess undertecknande.
4. Detta avtal skall offentliggöras i C-serien till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 13 december 2001 i dubbla exemplar på engelska.

För ECB

Willem F. DUISENBERG

För Europol

Jürgen STORBECK